



مصرف البحرين المركزي

Central Bank of Bahrain

Economic Indicators

المؤشرات الاقتصادية

December 2012 – No. 38

ديسمبر 2012 – العدد 38

Financial Stability Directorate

إدارة الاستقرار المالي

المحتويات Table of Contents

	Page الصفحة	
Summary of Main Economic Indicators	2	ملخص المؤشرات الاقتصادية
Population	3	السكان
Employment	4	القوى العاملة
National Accounts	5	الحسابات القومية
Main Products	6	أهم المنتجات
Public Finance	7	المالية الحكومية
Public Debt Instruments	8	أدوات الدين العام
Prices	9	الأسعار
Interest Rates	10	أسعار الفائدة
External Sector	11	القطاع الخارجي
Money and Banking	12	النقود والمصارف
Money Changers- Consolidated Income Statement	13	محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات
Broking Companies	14	شركات السمسرة المالية
Mutual Funds - Total Outstanding Investments	15	صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds	16	صناديق الاستثمار
Bahrain Bourse	17	بورصة البحرين
Insurance Sector	18	قطاع التأمين
Travel	19	السفر
Tourism	20	السياحة
Transportation	21-22	المواصلات
Communication	23	الاتصالات
Education	24	التعليم
Commercial Licensing	25	السجلات التجارية الصادرة
Construction	26	الإشياء
Trading in Land	27	التداول في الأراضي
Health	28	الصحة

ملخص المؤشرات الاقتصادية
Summary of Main Economic Indicators

	2009	2010	2011	2012	2011 Q4	2012				
						Q1	Q2	Q3	Q4	
السكان والقوى العاملة										
Population and Employment										
Total Population	1,178,415	1,228,543	1,195,020							إجمالي عدد السكان
Total Employment	486,071	511,559								إجمالي عدد القوى العاملة
الإنتاج المحلي										
Domestic Output										
GDP at Current Prices (BD Millions)	8,624.8	9,668.2	10,963.2	11,414.2	2,835.3	2,849.6	2,768.4	2,864.8	2,931.4	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليون دينار)
GDP per Capita (BD)	7,319.0	7,869.6	9,174.1							تصويب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (دينار)
Crude Oil Production (US Barrels Thousands)	66,510	66,376	69,452	63,302	18,574	15,735	14,203	16,295	17,068	إنتاج النفط الخام (الف برميل أمريكي)
المالية الحكومية وأدوات الدين العام المحلي										
Public Finance and Domestic Public Debt Instruments										
Revenues (BD Millions)	1,708.2	2,175.6	2,821.7							مجموع الإيرادات (مليون دينار)
Expenditures (BD Millions)	2,082.2	2,635.4	2,853.0							مجموع المصروفات (مليون دينار)
Surplus/Deficit (BD Millions)	-725.5	-773.2	-331.1							الماضي/العجز (مليون دينار)
Total Outstanding of Public Debt (BD Millions)	1348.0	2441.0	3169.5	3868.5	3169.5	3219.5	3219.5	3778.5	3868.5	رصيد الدين العام القائم (مليون دينار)
As % of GDP	15.6	25.2	29.1	35.5	32.6	33.2	29.5	34.7	35.5	كثيبة من الناتج المحلي الإجمالي
الأسعار										
Prices										
Consumer Price Index	109.9	112.1	111.6	114.7	113.2	113.7	114.2	115.5	115.5	الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك
Nominal Effective Exchange Rate	95.5	94.0	91.0	93.3	92.2	92.5	93.7	94.0	93.1	سعر الصرف الفعلي الاسمي
القطاع الخارجي										
External Sector										
Trade Balance (BD Millions)										الميزان التجاري (مليون دينار)
Current Account Balance (BD Millions)	210.6	289.5	1220.9	835.4	270.8					الحساب الجاري (مليون دينار)
As % of GDP	2.4	3.0	11.2	7.8	2.5					كثيبة من الناتج المحلي الإجمالي
Overall Balance of Payments (BD Millions)	-44.7	481.1	-220.8	253.2	-46.7					ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) (مليون دينار)
As % of GDP	-0.5	5.0	-2.0	2.3	-0.4					كثيبة من الناتج المحلي الإجمالي
النقود والمصارف										
Money and Banking										
M2 Growth (%)	5.8	10.5	3.4	4.1	4.8	3.0	0.0	0.9	0.1	نسبة نمو م2
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	221.8	222.2	197.1	186.3	197.1	200.4	192.2	194.8	186.3	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Total Deposits as % of GDP	110.5	111.3	109.5	118.8	109.5	115.4	112.4	118.7	118.8	إجمالي الودائع كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Domestic Credit as % of GDP	68.2	58.7	59.1	62.8	59.1	60.4	62.2	63.6	62.8	إجمالي القروض المحلية كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
بورصة البحرين										
Bahrain Bourse										
Bahrain Bourse Index (Points)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مؤشر بورصة البحرين (نقطة)
Bahrain All Share Index (Points)	1,458.2	1,432.3	1,143.7	1,065.6	1,143.7	1,152.5	1,126.7	1,087.3	1,065.6	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	121.7	121.1	98.2	89.5	98.2	98.8	95.3	91.2	89.5	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Stock Market Capitalisation (BD Billions)	6.1	7.6	6.3	5.9	6.3	6.3	6.2	6.0	5.9	القيمة السوقية (بليون دينار)

السكان Population

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
Total Population	960,425	1,039,297	1,103,496	1,178,415	1,228,543	1,195,020	إجمالي عدد السكان
Bahraini	505,673	527,433	541,587	558,011	570,687	584,688	بحريني
Male	255,428	266,420	273,612	282,011	288,452	295,878	ذكور
Female	250,245	261,013	267,975	276,000	282,235	288,810	إناث
Non-Bahraini	454,752	511,864	561,909	620,404	657,856	610,332	غير بحريني
Male	324,856	365,654	402,978	449,986	475,905	445,605	ذكور
Female	129,896	146,210	158,931	170,418	181,951	164,727	إناث

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

القوى العاملة Employment

	2008	2009	2010	2010		2011			
				Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	
Total Employment 1/	471,088	486,071	511,559	492,019	511,559	514,230	514,555	541,318	إجمالي عدد القوى العاملة 1/
As % of Total Population	42.7	41.2	41.4	39.9	41.4	41.7	41.7	43.8	كنسبة من إجمالي عدد السكان
Change (%)	24.1	3.2	5.2	0.5	4.0	0.5	0.1	5.2	نسبة التغير
Private Sector	430,882	445,330	470,685	452,008	470,685	473,421	473,049	498,603	القطاع الخاص
As % of Total Employment	91.5	91.6	92.0	91.9	92.0	92.1	91.9	92.1	كنسبة من إجمالي القوى العاملة
Male	389,802	403,499	423,763	407,433	423,763	426,002	425,691	447,820	ذكور
Female	41,080	41,831	46,922	44,575	46,922	47,419	47,358	50,783	إناث
Bahraini	81,867	80,621	83,709	81,940	83,709	84,151	82,572	86,815	البحرينيون
Male	57,566	56,531	58,553	57,400	58,553	58,880	57,772	60,604	ذكور
Female	24,301	24,090	25,156	24,540	25,156	25,271	24,800	26,211	إناث
As % of Private Sector Employment	19.0	18.1	17.8	18.1	17.8	17.8	17.5	17.4	كنسبة من القوى العاملة في القطاع الخاص
Non-Bahraini	349,015	364,709	386,976	370,068	386,976	389,270	390,477	411,788	غير البحرينيين
Male	332,236	346,968	365,210	350,033	365,210	367,122	367,919	387,216	ذكور
Female	16,779	17,741	21,766	20,035	21,766	22,148	22,558	24,572	إناث
As % of Private Sector Employment	81.0	81.9	82.2	81.9	82.2	82.2	82.5	82.6	كنسبة من القوى العاملة في القطاع الخاص
Public Sector 2/	40,206	40,741	40,874	40,011	40,874	40,809	41,506	42,715	القطاع العام 2/
As % of Total Employment	8.5	8.4	8.0	8.1	8.0	7.9	8.1	7.9	كنسبة من إجمالي القوى العاملة
Male	22,108	22,126	21,778	21,493	21,778	21,696	22,286	23,291	ذكور
Female	18,098	18,615	19,096	18,518	19,096	19,113	19,220	19,424	إناث
Bahraini	35,204	35,528	35,547	34,915	35,547	35,467	36,163	37,141	البحرينيون
Male	18,857	18,768	18,346	18,232	18,346	18,267	18,859	19,610	ذكور
Female	16,347	16,760	17,201	16,683	17,201	17,200	17,304	17,531	إناث
As % of Public Sector Employment	87.6	87.2	87.0	87.3	87.0	86.9	87.1	87.0	كنسبة من القوى العاملة في القطاع العام
Non-Bahraini	5,002	5,213	5,327	5,096	5,327	5,342	5,343	5,574	غير البحرينيين
Male	3,251	3,358	3,432	3,261	3,432	3,429	3,427	3,681	ذكور
Female	1,751	1,855	1,895	1,835	1,895	1,913	1,916	1,893	إناث
As % of Public Sector Employment	12.4	12.8	13.0	12.7	13.0	13.1	12.9	13.0	كنسبة من القوى العاملة في القطاع العام
Average Monthly Wages (BD) 3/									متوسط الراتب الشهري (دينار بحريني) 3/
Private Sector	264	266	274	274	274	284	281	278	القطاع الخاص
Change (%)	13.8	0.8	3.0	0.0	0.0	3.6	-1.1	-1.1	نسبة التغير
Male	225	227	263	286	263	264	273	270	ذكور
Female	356	372	373	374	373	387	383	377	إناث
Bahraini	600	577	595	596	595	625	619	614	البحرينيون
Male	684	647	665	666	665	698	690	685	ذكور
Female	400	414	434	431	434	454	453	449	إناث
Non-Bahraini	185	197	205	203	205	210	210	207	غير البحرينيين
Male	180	191	199	197	199	204	204	201	ذكور
Female	292	314	303	305	303	311	306	299	إناث
Public Sector	797	811	842	810	842	816	968	702	القطاع العام
Change (%)	3.0	1.8	3.8	-0.5	4.0	-3.1	18.6	-27.5	نسبة التغير
Male	849	855	881	849	881	856	946	773	ذكور
Female	732	758	798	766	798	771	992	616	إناث
Bahraini	776	789	821	808	821	811	954	712	البحرينيون
Male	810	812	839	837	839	838	894	799	ذكور
Female	738	764	801	777	801	782	1018	615	إناث
Non-Bahraini	*940	*957	*987	824	*987	854	1063	634	غير البحرينيين
Male	1081	1093	1107	915	1107	951	1233	637	ذكور
Female	679	711	769	660	769	680	758	628	إناث

1/ Total Registered at GOSI and Civil Service Bureau.

2/ Excluding Ministry of Interior and Bahrain Defence Force.

3/ Gross salary including allowances.

* The increase in the non-Bahraini average wages is due to gratuity payments allowances.

Source: General Organisation for Social Insurance and Civil Service Bureau.

1/ المسجلون في الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية وديوان الخدمة المدنية.

2/ لا يشمل وزارتي الداخلية وقوة دفاع البحرين.

3/ الرواتب تشمل العلاوات.

* الزيادة في متوسط الأجور لغير البحرينيين ترجع إلى صرف المكافأة السنوية في شهر ديسمبر.

المصدر: ديوان الخدمة المدنية والهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية.

الحسابات القومية
National Accounts

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2008	2009	2010	2011	2012*	2011 Q4	2012*				
							Q1	Q2	Q3	Q4	
GDP at Current Market Prices	9,667.3	8,624.8	9,668.2	10,963.2	11,414.2	2,817.4	2,849.6	2,768.4	2,864.8	2,931.4	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية
Change (%)	18.3	-10.8	12.1	13.4	4.1	1.5	1.1	-2.9	3.5	2.3	نسبة النمو
Oil	2,361.3	1,661.9	2,041.5	2,957.3	2,811.0	791.0	738.0	623.3	714.2	735.5	القطاع النفطي
Non-Oil	7,306.0	6,962.8	7,626.7	8,005.9	8,603.1	2,026.3	2,111.6	2,145.0	2,150.6	2,195.9	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	6,987.0	5,877.0	6,777.4	7,895.4	8,113.7	2,030.2	2,038.3	1,960.5	2,046.8	2,068.0	المشروعات غير المالية
Manufacturing	1,459.4	1,205.9	1,400.2	1,675.1	1,735.7	418.2	428.3	446.5	431.9	428.9	الصناعات التحويلية
Transportation and Communicat	505.1	551.7	647.1	656.3	726.9	163.9	175.6	180.1	185.4	185.8	المواصلات والاتصالات
Trade	425.7	411.3	451.9	447.6	465.8	113.6	115.1	116.2	116.7	117.8	التجارة
Real Estate & Business Activities	629.9	551.5	598.4	562.7	580.6	140.0	144.0	146.3	144.3	146.0	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	1,627.8	1,609.6	1,696.3	1,713.0	1,797.9	436.9	444.4	439.4	443.5	470.6	المشروعات المالية
Government Services	877.9	977.6	1,014.3	1,180.2	1,299.7	305.1	317.7	319.1	322.9	340.0	الخدمات الحكومية
GDP at Constant Prices	9,036.3	9,266.3	9,668.2	9,848.7	10,186.5	2,514.1	2,533.7	2,500.7	2,570.2	2,581.8	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة
Change (%)	6.2	2.5	4.3	1.9	3.4	1.1	0.8	-1.3	2.8	0.5	نسبة النمو
Oil	2047.2	2039.9	2041.5	2114.9	1935.3	553.7	478.1	440.1	507.6	509.6	القطاع النفطي
Non-Oil	6,989.1	7,226.4	7,626.7	7733.8	8251.1	1960.4	2055.6	2060.6	2062.7	2072.3	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	6,405.6	6,540.3	6,777.4	6828.7	7008.6	1746.8	1744.7	1715.8	1776.5	1771.5	المشروعات غير المالية
Manufacturing	1,287.8	1,349.2	1,400.2	1443.8	1576.7	365.1	403.8	407.9	387.7	377.4	الصناعات التحويلية
Transportation and Communicat	538.4	622.8	647.1	667.2	716.2	171.5	173.5	176.8	184.1	181.8	المواصلات والاتصالات
Trade	457.2	440.5	451.9	443.6	460.8	111.9	113.2	114.2	116.9	116.5	التجارة
Real Estate & Business Activities	595.6	574.0	598.4	562.1	578.2	137.5	144.4	144.8	144.1	144.9	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	1,588.8	1,580.3	1,696.3	1685.4	1744.6	429.9	432.3	429.1	438.3	444.9	المشروعات المالية
Government Services	857.1	964.8	1,014.3	1152.9	1234.9	298.1	305.4	304.5	308.0	317.0	الخدمات الحكومية
GDP Per Capita (BD)	8,736.7	7,319.0	7,869.6	9,174.1							نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (دينار بحريني)
Consumption as % of GDP	45.6	54.9	54.1	50.2							الاستهلاكات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Investment as % of GDP	34.5	25.3	26.0	17.7							الاستثمارات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Savings as % of GDP	43.9	28.6	30.3	29.4							الادخار القومي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Gross National Income (GNI)	9,320.0	7,722.5	8,775.9	9,547.7							الدخل القومي الإجمالي
Gross National Disposable Income (GNDI)	8,652.8	7,199.5	8,158.6	8,776.9							إجمالي الدخل القومي المتاح
GDP Deflator (2001=100)	107.0	93.1	100.0	110.7							الرقم القياسي الضمني للأسعار (100=2001)

* Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

* بيانات أولية.
المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

أهم المنتجات Main Products

	2009	2010	2011	2012	2011 Q4	2012				
						Q1	Q2	Q3	Q4	
Aluminum (Metric Tonnes)	847,738									إنتاج الألمنيوم (طن متري)
Crude Oil (US Barrels Thousands)	66,510	66,376	69,452	63,302	18,574	15,736	14,203	16,295	17,068	إنتاج النفط الخام (ألف برميل أمريكي)
Bahrain Oilfield	11,750	11,635	15,516	16,576	4,185	4,121	4,091	4,206	4,158	حقل البحرين
Abu Saafa Oilfield	54,760	54,741	53,936	46,726	14,389	11,615	10,112	12,089	12,910	حقل أبوسعفه
Production of Refined Oil (US Barrels Thousands)	95,598	99,362	96,026	101,103	25,317	24,609	25,870	25,301	25,323	الإنتاج من النفط المكرر (ألف برميل أمريكي)
Petrochemicals (Thousand Metric Tonnes)	1,534	1,476	1,575	1,454	403	401	393	384	276	إنتاج البتروكيماويات (ألف طن متري)
Gas (Million Cubic Feet-MMCF)	543,425	556,644	552,118	542,543	130,329	121,263	136,689	153,618	130,973	إنتاج الغاز (مليون قدم مكعب)
Electricity (GWH)	12,119.7	13,756.7	13,825.9	14,104.1	2,913.7	2,069.5	3,895.0	5,080.6	3,059.0	إنتاج الكهرباء (بليون وات/ساعة)

Sources: National Oil & Gas Authority; Ministry of Electricity and Water; Aluminum Bahrain (ALBA).

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز، وزارة الكهرباء والماء، شركة الألمنيوم البحرين (ألبا).

المالية الحكومية Public Finance

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
Revenues	1,839.6	2,036.7	2,677.6	1,708.2	2,175.6	2,821.7	مجموع الإيرادات
Oil and Gas	1,416.7	1,630.5	2,281.2	1,417.8	1,852.1	2,479.1	النفط والغاز الطبيعي
Non-Oil	422.9	406.2	396.4	290.4	323.5	342.6	الإيرادات غير النفطية
Expenditures	1,558.5	1,818.1	2,060.3	2,082.2	2,635.4	2,853.0	مجموع المصروفات
Current	1,101.3	1,331.1	1,552.0	1,692.3	1,868.0	2,412.2	المصروفات المتكررة
Project	457.2	487.0	508.3	389.9	767.4	440.8	مصروفات المشاريع
Strategic Projects	0.0	0.0	70.0	72.0	0.0	0.0	المشاريع الاستراتيجية
Surplus/Deficit Before Rollover	281.1	218.6	547.3	-446.0	-459.8	-31.3	الوفر/العجز للفترة قبل التدوير
As % of GDP	4.7	3.1	6.6	-6.0	-5.6	-0.3	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Rollover for the Period*							الاعتمادات المدورة للفترة
Projects	135.8	171.9	150.0	206.9	291.0	279.8	اعتمادات المشاريع
Current	3.7	3.8	25.2	72.6	22.4	20.0	اعتمادات المصروفات المتكررة
Total Rollover	139.5	175.7	175.2	279.5	313.4	299.8	مجموع الاعتمادات المدورة
Net Surplus/Deficit After Rollover	141.6	42.9	372.1	-725.5	-773.2	-331.1	صافي الوفر/العجز بعد التدوير
As % of GDP	2.4	0.6	4.5	-9.8	-9.4	-3.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي

Source: Ministry of Finance.

المصدر: وزارة المالية.

أدوات الدين العام Public Debt Instruments

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2009	2010	2011	2012**	2011	2012**				
					Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	
Total Outstanding	1,348.0	2,441.0	3,169.5	3,868.5	3,169.5	3,219.5	3,219.5	3,778.5	3,868.5	الرصيد القائم
As % of GDP	18.3	29.6	28.9	33.9	28.9	28.2	28.2	33.1	33.9	كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Development Bonds 1/	55.0	975.0	920.0	1669.0	920.0	920.0	920.0	1484.0	1669.0	سندات التنمية الحكومية 1/
Treasury Bills 2/	415.0	570.0	880.0	930.0	880.0	930.0	930.0	930.0	930.0	أذونات الخزنة 2/
Islamic Leasing Securities 3/	860.0	860.0	1315.5	1215.5	1315.5	1315.5	1315.5	1310.5	1215.5	صكوك التأجير الإسلامية 3/
Al Salam Islamic Securities 4/	18.0	36.0	54.0	54.0	54.0	54.0	54.0	54.0	54.0	صكوك السلم الإسلامية 4/

1/ Development Bonds have a maturity of 2 years, and International Government Development Bonds have a maturity of 10 years.

2/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days & 12 months.

3/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3, 5, 6 to 10 years for BD & US Dollar. Includes International Issuing.

of 91 days.

* Based on Ministry of Finance instructions, from 2008 an exchange rate of 0.376 will be used when evaluating the USD Government Issues in BD.

** Provisional GDP.

Source: Central Bank of Bahrain.

1/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد سنتين، وسندات التنمية الحكومية الدولية تستحق بعد 10 سنوات.

3/ صكوك التأجير الإسلامية لفترات استحقاق 3 و 5 و 6 سنوات إلى 10 سنوات للدينار البحريني والدولار الأمريكي. يشمل الإصدارات الدولية.

4/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم.

* بناء على تعليمات وزارة المالية من عام 2008 سيتم استخدام سعر صرف الدولار الأمريكي 0.376 وذلك لجميع إصدارات الوزارة بالدولار الأمريكي عند تقييمها بالدينار البحريني.

** بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

الأسعار Prices

	2008	2009	2010	2011	2012	2011 Q4	2012				
							Q1	Q2	Q3	Q4	
Consumer Price Index (CPI) (2006=100)	106.9	109.9	112.1	111.6	114.7	113.2	113.7	114.1	115.5	115.5	الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك (100=2006)
Annual Change (%)	3.5	2.8	2.0	-0.4	2.8						نسبة التغير السنوي
UK Brent Oil Price (US\$ Per Barrel)	97.7	61.9	79.6	111.0	112.0	109.3	118.5	108.9	110.0	110.4	سعر خام برنت (دولار أمريكي/برميل)
Aluminum Prices (US\$/MT)	2,577.9	1,669.2	2,173.0	2,400.7	2,022.8	2,095.0	2,181.1	1,978.8	1,927.9	2,003.3	أسعار الألمنيوم (دولار أمريكي/طن متري)
Nominal Effective Exchange Rate (2005=100)*	92.5	95.5	94.0	91.0	93.3	92.2	92.5	93.7	94.0	93.1	سعر الصرف الفعلي الاسمي (100=2005)*
CPI-Based Real Effective Exchange Rate (2005=100)*	87.8	91.7	89.5	83.2	84.5	84.4	83.9	85.2	85.4	83.5	سعر الصرف الحقيقي (100=2005)*

Source: Central Informatics Organisation; IMF-
International Financial Statistics (IFS).

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات، صندوق النقد الدولي.

أسعار الفائدة 1/
Interest Rates 1/

	2009	2010	2011	2012	2011 Q4	2012				
						Q1	Q2	Q3	Q4	
Money Market Rate / Inter- Bank Rate (%) 2/										أسعار الفائدة في الأسواق المالية/ أسعار الفائدة بين المصارف (%) 2/
3 Months	0.4	0.3	0.3	0.3	0.3	0.5	0.5	0.4	0.3	3 شهور
6 Months	0.9	0.5	0.5	0.6	0.5	0.8	0.7	0.7	0.6	6 شهور
Repos	2.3	إعادة الشراء								
Yield on Short-term Treasury Bills (%)										أسعار الفائدة على أذونات الخزانة قصيرة الأجل (%)
3 Months	0.9	0.7	0.5	1.0	0.5	1.2	1.2	1.2	1.0	3 شهور
6 Months	1.0	0.9	0.7	1.1	0.7	1.4	1.3	1.3	1.1	6 شهور
12 Months	1.6	1.2	1.1	1.5	1.1	1.7	1.7	1.7	1.5	12 شهر
Return on Short-term Islamic Al-Salam Securities (%)	1.0	0.8	1.0	1.0	1.0	1.2	1.2	1.2	1.0	العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل (%)
Return on Short-term Islamic Leasing Securities (%)	1.1	0.8	1.1	1.1	1.1	1.4	1.3	1.3	1.1	العائد على صكوك التاجير الإسلامية قصيرة الأجل (%)
Return on Long-term Islamic Leasing Securities (%)	3.0	3.5	2.4	2.5	2.4	1.9	2.5	2.0	2.5	العائد على صكوك التاجير الإسلامية طويلة الأجل (%)
Yield on Long-term Government Development Bond (%)										سندات التنمية الحكومية طويلة الأجل %
Average Interest Rate on Long-term Government Bond		1.4	1.6	1.7	1.6	2.8	1.7	2.8	1.7	متوسط أسعار الفائدة على السندات الحكومية طويلة الأجل
Retail Banks Lending Rate (%) 3/										أسعار الفائدة على القروض لدى مصارف قطاع التجزئة (%) 3/
Personal Loans	7.7	7.1	6.3	6.0	6.3	6.3	5.8	5.9	6.0	القروض الشخصية
Business loans 4/	7.3	8.5	4.9	5.0	4.9	4.6	4.8	4.8	5.0	قروض قطاع الأعمال 4/
Retail Banks Deposit Rate (3-12 months) (%) 3/	1.4	1.1	1.1	1.0	1.1	1.1	1.1	1.1	1.0	أسعار الفائدة على الودائع (3-12 شهراً) لدى مصارف قطاع التجزئة (%) 3/

1/ All numbers are averages.

2/ Interest rates on US Dollar offered and loans rates charged on loans extended during the last month of each quarter).

4/ Excluding overdraft approvals.

Source: Central Bank of Bahrain.

1/ الأرقام هي متوسط الأسعار.

2/ أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

3/ أسعار الفائدة مشتقة من استثمارات مصارف قطاع التجزئة. و يعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

4/ لا يشمل السحب على المكشوف.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

القطاع الخارجي External Sector

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2009*	2010*	2011	2012*	2011 Q4	2012*				
						Q1	Q2	Q3	Q4	
Total Exports (fob)										مجموع الصادرات (فوب)
Change (%)										نسبة التغير (%)
Oil Exports	3,351.5	3,828.0	5,824.5	5,712.8	1,598.4	1,442.5	1,446.8	1,437.8	1,385.7	الصادرات النفطية
As % of Total Exports										كنسبة من مجموع الصادرات
Non-oil Exports										الصادرات غير النفطية
As % of Total Exports										كنسبة من مجموع الصادرات
Total Imports (cif)										مجموع الواردات (سيف)
Change (%)										نسبة التغير (%)
Oil Imports	1,637.2	2,202.9	2,808.5	2,947.5	765.5	692.6	772.7	774.8	707.4	الواردات النفطية
As % of Total Imports										كنسبة من مجموع الواردات
Non-oil Imports										الواردات غير النفطية
As % of Total Imports										كنسبة من مجموع الواردات
Trade Balance										الميزان التجاري
As % of GDP										كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Current Account Balance	210.6	289.5	1220.9	835.4						الحساب الجاري
As % of GDP	2.9	3.5	11.2	7.3						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Official Reserves***	1,431.7	1,913.8	1,701.2	1,948.9	1,701.2	1,779.8	1,919.7	1,779.4	1,948.9	الأصول الاحتياطية**
As % of GDP	19.4	23.2	15.5	17.9	15.6	18.3	17.6	16.3	17.9	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Equivalent Months of Imports of Goods	4.5	5.2	4.5	4.7	3.8					ما تغطيه من اشهر من واردات السلع
Overall Balance of Payments	-44.7	481.1	-220.8	253.2						ميزان المدفوعات (الميزان الكلي)
As % of GDP	-0.6	5.8	-2.0	2.2						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
International Investment Position (IIP), net	6,028.8	6,375.0	7,686.7	8,504.8	7,686.7				8,504.8	وضع الاستثمار الدولي
Outstanding Assets	71,524.7	70,327.3	61,985.8	60,493.3	61,985.8				60,493.3	الأصول
Outstanding Liabilities	65,495.9	63,952.3	54,299.1	51,988.5	54,299.1				51,988.5	الخصوم

* Provisional data.

* بيانات أولية.

**Includes holdings of monetary gold, foreign currencies, SDR and reserve position at the IMF.

** يشمل الذهب الفدي، العملات الأجنبية، حقوق السحب الخاصة، والاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي.

Informatics Organisation.

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز والجهاز المركزي للمعلومات.

النقود والمصارف Money and Banking

	2009	2010	2011	2012*	2011 Q4	2012* Q1	2012* Q2	2012* Q3	2012* Q4	
النقود										
Money										
M1 (BD Millions)	2,158.3	2,303.9	2,636.9	2,611.1	2,636.9	2,663.1	2,729.8	2,785.3	2,611.1	1 (مليون دينار بحريني)
M1 Growth (%)	13.7	6.7	14.5	-1.0	6.7	1.0	2.5	2.0	-6.3	نسبة النمو
M2 (BD Millions)	7,119.3	7,867.5	8,135.1	8,464.8	8,135.1	8,378.4	8,379.1	8,454.4	8,464.8	2 (مليون دينار بحريني)
M2 Growth (%)	5.8	10.5	3.4	4.1	4.8	3.0	0.0	0.9	0.1	نسبة النمو
المصارف**										
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	221.8	222.2	197.1	186.3	197.1	200.4	192.2	194.8	186.3	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Change (%)	-12.1	0.2	-11.3	-5.5	-0.8	1.7	-4.1	1.4	-4.4	نسبة التغير
Wholesale Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions) 1/	162.0	156.7	129.7	114.6	129.7	130.9	123.1	123.0	114.6	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع الجملة (بليون دولار أمريكي) 1/
Retail Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions) 2/	59.8	65.5	67.4	71.7	67.4	69.5	69.1	71.8	71.7	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة (بليون دولار أمريكي) 2/
Islamic Banks Consolidated Balance Sheet (US\$ Billions)	25.5	25.4	24.7	25.6	24.7	24.9	25.6	25.7	25.6	الميزانية الموحدة للمصارف الاسلامية (بليون دولار أمريكي)
الودائع (المصارف التجارية)										
Total Deposits (BD Millions)	9,529.1	10,760.5	11,941.7	12,953.6	11,941.7	12,583.4	12,254.4	12,944.1	12,953.6	إجمالي الودائع (مليون دينار بحريني)
As % GDP	110.5	111.3	108.9	113.5	108.9	110.2	112.4	113.4	113.5	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Liabilities	42.4	43.7	47.1	48.0	47.1	48.2	47.2	47.9	48.0	كنسبة من إجمالي المطلوبات
Private Deposits (BD Millions)	6,751.4	7,437.2	7,628.9	7,980.2	7,628.9	7,845.1	7,930.4	7,977.7	7,980.2	ودائع القطاع الخاص (مليون دينار بحريني)
القروض (المصارف التجارية)										
Total Domestic Credit (BD Millions)	5,884.9	5,676.6	6,444.4	6,848.7	6,444.4	6,585.9	6,783.7	6,934.0	6,848.7	إجمالي القروض المحلية (مليون دينار بحريني)
As % of GDP	68.2	58.7	58.8	60.0	58.8	57.7	59.4	60.7	60.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Assets	26.2	23.1	25.4	25.4	25.4	25.2	26.1	25.7	25.4	كنسبة من إجمالي الموجودات
As % Total Deposits	61.8	52.8	54.0	52.9	54.0	52.3	55.4	53.6	52.9	كنسبة من إجمالي الودائع
Credit to Private Sector as % of Total Credit	93.3	95.4	96.5	97.1	96.5	96.9	96.5	96.6	97.1	نسبة إجمالي قروض القطاع الخاص إلى إجمالي القروض

* Provisional GDP.

** Includes Wholesale and Retail banks.

Source: Central Bank of Bahrain.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي.
** تشمل مصارف قطاع الجملة ومصارف قطاع التجزئة.
المصدر: مصرف البحرين المركزي.

محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات

Money Changers - Consolidated Income Statement

(Bahraini Dinar)

(دينار بحريني)

	2011		2012				
	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	
Income							الدخل
Profit(Loss) on Foreign Exchange Dealing	2,435,498	2,802,553	2,864,107	3,622,612	3,803,494	3,085,819	الأرباح (الخسائر) من التعامل في العملات الأجنبية
Income from Drafts	2,118,812	1,938,400	1,548,799	1,772,203	1,506,508	1,492,634	الدخل من الحوالات
Income from Travellers' Cheques	1,110	7,558	2,348	2,475	2,775	1,636	الدخل من الشيكات السياحية
Profit (Loss) on Gold and Precious Metals	-3,496	15,748	569	10,571	9,461	417,277	الأرباح (الخسائر) من التعامل بالذهب والمعادن الثمينة
Fees and Commission	615,923	584,787	772,201	1,062,188	1,400,223	588,921	عمولات ورسوم
Interest	9,048	7,648	6,864	7,394	8,410	7,405	فوائد مكتسبة
Others	357,348	384,000	192,353	241,876	258,971	397,100	إيرادات أخرى
Total Income	5,534,243	5,740,694	5,387,241	6,719,319	6,989,842	5,990,792	مجموع الدخل
Expenses							النفقات
Staff Costs Including Housing	1,393,179	1,507,607	1,529,050	1,862,517	1,977,183	1,818,125	أجور الموظفين مع السكن
Office Rent	401,174	424,084	440,293	595,859	681,985	531,373	إيجار المكاتب
Interest	119,518	79,614	53,101	84,424	78,759	82,393	فوائد
Communications	131,910	128,708	135,894	158,734	154,553	123,260	الاتصالات
Depreciation and Amortisation	140,299	270,536	167,611	228,611	270,502	233,779	الإهلاك واستهلاك الدين
Provision	3,528	514,576	2,430	1,157	3,674	6,806	الاحتياطات
Fees	392,831	347,367	292,051	138,859	56,664	45,348	رسوم
General Expenses	338,361	891,058	783,097	402,858	408,823	389,463	نفقات عمومية
Others	545,976	118,448	86,753	739,433	643,834	978,238	نفقات أخرى
Total Expenses	3,466,776	4,281,998	3,490,280	4,212,452	4,275,977	4,208,785	مجموع النفقات
Net Profit (Loss) for the Quarter	2,067,467	1,458,696	1,896,961	2,506,867	2,713,865	1,782,007	صافي الربح (الخسارة) للفصل الواحد

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

شركات السمسرة المالية Broking Companies

(U.S.Dollar Thousands)

(ألف دولار أمريكي)

	2009	2010	2011	2012	2011 Q4	2012				
						Q1	Q2	Q3	Q4	
Foreign Exchange	12,348	11,889	11,783	10,773	3,029	3,242	2,901	2,468	2,162	القطع الأجنبي
Inside Bahrain	1,069	986	835	885	202	276	236	214	159	داخل البحرين
Outside Bahrain	11,279	10,903	10,948	9,888	2,827	2,966	2,665	2,254	2,003	خارج البحرين
Deposits	5,781	5,401	4,703	5,780	1,076	1,652	1,543	1,318	1,267	الودائع
Inside Bahrain	1,197	1,207	1,075	1,223	253	366	313	272	272	داخل البحرين
Outside Bahrain	4,584	4,194	3,628	4,557	823	1,286	1,230	1,046	995	خارج البحرين
Other Instruments	7,236	4,074	3,773	3,571	390	782	1,117	880	792	الأوراق المالية الأخرى
Inside Bahrain	332	133	85	144	4	78	46	20	0	داخل البحرين
Outside Bahrain	6,904	3,941	3,688	3,427	386	704	1,071	860	792	خارج البحرين

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة

Mutual Funds - Total Outstanding Investments

(U.S. Dollar Thousands)

(ألف دولار أمريكي)

نهاية الفترة End of Period	Type of Bank	المستثمرون Investors		اجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds	نوع المصرف
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals		
2011 Q2	Retail Banks	1,286,949.0	1,077,417.0	2,364,366.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,423,372.0	499,330.0	1,922,702.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	3,676,440.0	773,868.0	4,450,308.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	6,386,761.0	2,350,615.0	8,737,376.0	المجموع
2011 Q3	Retail Banks	1,250,500.0	1,060,630.5	2,311,130.5	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,400,440.8	351,198.1	1,751,638.9	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	3,468,560.6	792,655.0	4,261,215.6	مؤسسات أخرى
	Grand Total	6,119,501.4	2,204,483.6	8,323,985.0	المجموع
2011 Q4	Retail Banks	1,202,812.0	1,153,952.0	2,356,764.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,388,655.0	321,386.0	1,710,041.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	3,463,682.0	847,741.0	4,311,423.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	6,055,149.0	2,323,079.0	8,378,228.0	المجموع
2012 Q1	Retail Banks	1,675,925.4	1,075,924.9	2,751,850.3	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,333,850.6	161,387.1	1,495,237.7	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	4,000,602.8	926,391.2	4,926,994.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	7,010,378.8	2,163,703.2	9,174,082.0	المجموع
2012 Q2	Retail Banks	1,159,545.0	1,178,248.0	2,337,793.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,263,854.0	188,582.0	1,452,436.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	3,043,151.0	1,411,047.0	4,454,198.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	5,466,550.0	2,777,877.0	8,244,427.0	المجموع
2012 Q3	Retail Banks	1,098,315.0	1,241,636.0	2,339,951.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	912,999.0	645,587.0	1,558,586.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	490,134.0	4,005,025.0	4,495,159.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	2,501,448.0	5,892,248.0	8,393,696.0	المجموع
2012 Q4	Retail Banks	1,211,833.0	1,187,722.0	2,399,555.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,327,316.0	149,378.0	1,476,694.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	3,640,871.0	850,592.0	4,491,463.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	6,180,020.0	2,187,692.0	8,367,712.0	المجموع

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

صناديق الاستثمار Mutual Funds

(U.S. Dollar Millions)

(مليون دولار أمريكي)

	2008	2009	2010	2011	2012	
Total Schemes (Quantity)	2,617	2,711	2,767	2,838	2,778	إجمالي صناديق الاستثمار
of which,						ومنها،
Locally Incorporated Funds	142	138	129	127	111	الصناديق المؤسسة محلياً
Islamic Funds	101	102	106	101	94	الصناديق الإسلامية
Total Investments	10,726	8,733	9,172	8,378	8,368	إجمالي الاستثمارات القائمة في صناديق الاستثمار
of which,						ومنها،
Locally Incorporated Funds	5,743	5,186	5,658	4,982	5,241	الصناديق المؤسسة محلياً
Islamic Funds	1,788	1,704	1,571	1,692	2,223	الصناديق الإسلامية

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

بورصة البحرين
Bahrain Bourse

	2008	2009	2010	2011	2012*	2011 Q4	2012*				
							Q1	Q2	Q3	Q4	
Volume of Shares Traded (Millions)	1,675.8	852.2	612.2	520.2	627.7	152.0	118.9	317.2	69.9	121.7	كمية الأسهم المتداولة (مليون)
Value of Shares Traded (BD Millions)	787.3	178.4	108.4	105.0	110.2	40.3	21.7	63.7	10.3	14.5	قيمة الأسهم المتداولة (مليون دينار بحريني)
BSE Index (Points)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مؤشر البحرين (نقطة)
Bahrain All Share Index (Points)	1,084.1	1,458.2	1,432.3	1,143.7	1,065.6	1,143.7	1,152.5	1,126.7	1,087.3	1,065.6	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	151.9	121.7	121.1	98.20	89.50	98.2	98.8	95.3	91.2	89.5	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Market Capitalisation (BD Billions)	7.5	6.1	7.6	6.3	5.9	6.3	6.3	6.2	6.0	5.9	القيمة السوقية (بليون دينار بحريني)
As % of GDP	77.3	70.9	78.4	57.3	51.8	57.3	57.3	54.4	52.6	51.8	كنسبة من إجمالي الناتج المحلي
Shares Turnover (as % of Market Capitalisation)	10.1	0.3	1.4	1.6	1.7	0.6	0.3	0.9	0.2	0.3	معدل دوران السهم (كنسبة من القيمة السوقية)
Price Earnings Ratio (Times)	8.2	7.1	11.3	8.1	8.5	8.7	8.2	7.8	7.4	7.6	مضاعف السهم (مرات)
Dividend Yield (%)	5.8	5.9	3.1	5.0	4.5	4.8	5.0	5.1	5.3	5.4	ريع السوق (%)
Price to Book Value (Times)	1.3	1.1	1.2	0.9	0.8	0.9	0.9	0.9	0.9	0.8	القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية (مرات)
% Volume of Shares Traded by Foreign Investors (Non-Bahraini) to Total Volume Traded	47.7	40.2	26.7	35.6	56.6	45.2	40.2	77.2	27.4	33.5	كمية الأسهم المتداولة من قبل المستثمرين غير البحرينيين إلى إجمالي الأسهم المتداولة (%)
% Volume of Top 10 Shares Traded to Total Volume Traded	89.8	92.0	89.2	87.8	82.3	82.4	86.8	79.0	91.1	91.7	كمية الأسهم المتداولة للشركات العشر الأكثر نشاطاً إلى إجمالي كمية الأسهم المتداولة (%)
Number of Listed Companies	51	49	49	49	47	49	49	48	47	47	مجموع الشركات المدرجة
No. of Bahraini Listed Companies	45	44	44	44	43	44	44	44	43	43	عدد الشركات البحرينية المدرجة
No. of Non-Bahraini Listed Companies	6	5	5	5	4	5	5	4	4	4	عدد الشركات غير البحرينية المدرجة

* Provisional GDP.

Source: Bahrain Bourse.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي .
المصدر: بورصة البحرين.

قطاع التأمين Insurance Sector

	2007	2008	2009	2010	2011	
No. of Insurance Companies & Organisations	163	163	168	166	165	عدد شركات وهيئات التأمين
Insurance Employment	1,224	1,394	1,566	1,726	1,661	القوى العاملة
Bahraini	780	869	957	1,043	1,023	بحريني
Non Bahraini	444	525	609	683	638	غير بحريني
% of Bahraini	64.0	62.0	61.0	60.0	62.0	نسبة البحرينيين (%)
Gross Premiums (BD Thousands)	140,085	186,637	200,560	210,484	214,943	إجمالي الأقساط (ألف دينار بحريني)
Change (%)	24.7	33.2	7.5	5.0	2.0	نسبة التغير السنوي (%)
Long-term Insurance (Life & Saving)	37,693	51,572	57,310	51,356	48,877	التأمين طويل الأجل (الحياة والإدخار)
General Insurance:	102,392	135,065	143,250	159,128	166,066	التأمينات العامة:
Fire, Property & Liability	19,600	30,952	32,506	35,656	38,645	الحريق، الممتلكات والمسؤولية
Marine & Aviation	6,878	7,539	7,870	8,038	7,064	البحري والطيران
Motor	47,003	54,659	57,009	57,467	55,627	السيارات
Medical	14,746	21,232	27,021	31,754	34,844	الصحي
Other	14,165	20,683	18,844	26,213	29,886	أخرى
Gross Claims (BD Thousands)	66,051	94,330	93,074	108,335	106,606	إجمالي التعويضات (ألف دينار بحريني)
Change (%)	27.9	42.8	-1.3	16.4	-1.6	نسبة التغير السنوي (%)
Long-term Insurance (Life & Saving)	8,888	21,511	13,847	18,843	19,971	التأمين طويل الأجل (الحياة والإدخار)
General Insurance:	57,163	72,819	79,227	89,492	86,635	التأمينات العامة:
Fire, Property & Liability	5,383	9,677	7,184	12,577	12,767	الحريق، الممتلكات والمسؤولية
Marine & Aviation	1,345	2,805	762	400	717	البحري والطيران
Motor	36,058	42,490	46,741	46,494	41,855	السيارات
Medical	10,060	13,355	17,090	21,679	24,636	الصحي
Other	4,317	4,492	7,450	8,342	6,660	أخرى
No. of Insurance Policies Issued	2,650,385	2,969,268	3,017,911	3,299,136	2,660,380	عدد وثائق التأمين الصادرة
Change (%)	8.0	12.0	1.6	9.3	-19.4	نسبة التغير السنوي (%)
Life Insurance	37,780	75,410	78,598	79,613	80,636	التأمين على الحياة
General Insurance	2,612,605	2,893,858	2,939,313	3,219,523	2,579,744	التأمينات العامة

* Includes Bahrain insurance business only.

Source: Central Bank of Bahrain.

* تشمل أعمال التأمين في البحرين فقط.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

السفر Travel

	2007	2008	2009	2010	2010		2011		
					Q3	Q4	Q1	Q2	
Arrivals (Non-Bahrainis)	7,378,656	8,630,925	8,860,721	11,951,615	3,100,782	3,032,602	2,156,341	1,761,679	القادمون (غير البحرينيين)
By air	1,508,041	1,854,919	1,941,494	2,279,952	626,499	566,643	449,709	402,920	عن طريق الجو
By sea	50,999	80,340	94,182	143,449	2,755	30,476	40,497	3,264	عن طريق البحر
By causeway	5,819,616	6,695,666	6,825,045	9,528,214	2,471,528	2,435,483	1,666,135	1,355,495	عن طريق الجسر

Source: Central Informatics Organisation from 2007, Ministry of Culture from 2010.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات من عام 2007، وزارة الثقافة من عام 2010 .

السياحة Tourism

	2008*	2009*	2010*	2011*	2012*	
No. of Hotels	108	103	100	101	102	عدد الفنادق
Labour Force*	8,935	9,762	9,783	9,725	9,810	القوى العاملة*
Bahraini	1,752	1,589	1,670	1,656	1,613	البحرينيون
Male	1,394	1,265	1,380	1,374	1,376	ذكور
Female	358	324	290	282	237	إناث
Non-Bahraini	7,183	8,173	8,113	8,069	8,197	غير البحرينيين
Male	5,657	6,463	6,284	6,260	6,229	ذكور
Female	1,526	1,710	1,829	1,809	1,968	إناث
No. of Rooms	7,020	6,817	7,085	8,364	9,578	عدد الغرف
No. of Suites	2,197	1,550	1,564	2,330	2,270	عدد الأجنحة
Occupants	1,153,692	1,002,504	995,061	831,757	1,013,893	عدد النزلاء
Tourism Nights	2,368,527	1,964,077	1,898,823	1,503,652	1,834,810	الليالي السياحية
Average Stay per Person	2.0	1.9	1.8	1.8	1.8	متوسط إقامة الفرد
No. of Hotel Apartment Establishments	74	77				عدد وحدات الشقق السياحية

*Specific Council for Training in Hotel and Catering.
Source: Ministry of Information (Tourism Affairs).

* المجلس النوعي للتدريب في قطاع الترمين والفندقة.
المصدر: وزارة الإعلام (شئون السياحة).

المواصلات Transportation

	2007*	2008*	2009*	2010*	2011*	2010* Q4	2011*				
							Q1	Q2	Q3	Q4	
Imported Vehicles	46,496	47,689	35,531	25,590	46,445	3,436	8,718	19,259	9,433	9,035	المركبات المستوردة

*Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

* بيانات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

المواصلات
Transportation

	2007	2008	2009	2010	2011	
Total Registered in Use Vehicles	366,732	397,960	426,735	450,926	472,227	المركبات المسجلة المستخدمة
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	32,042	35,332	37,010	38,344	39,760	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	15,365	17,405	18,840	20,278	21,811	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	6,823	7,924	9,460	10,134	10,621	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	6,657	7,520	8,064	8,418	8,944	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	1,099	1,096	1,122	1,140	1,106	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	4,568	5,140	6,086	7,136	8,120	الدراجات النارية
Taxis	1,030	50	49	1,407	58	الأجرة
Private Hire	21,900	25,943	29,424	33,650	37,616	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	641	126	134	534	532	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	572	550	569	591	610	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	646	636	712	758	831	الهيئات الدبلوماسية
Private	275,389	296,238	315,265	328,536	342,218	الخاصة
Newly Registered Vehicles	34,284	39,673	35,374	34,216	32,025	المركبات حديثة التسجيل
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	3,349	3,506	2,083	1,874	1,762	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	1,720	2,084	1,662	1,606	1,674	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	773	1,177	1,710	989	761	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	769	952	668	423	618	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	42	84	70	69	30	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	514	598	1,017	1,119	1,643	الدراجات النارية
Taxis	81	10	0	71	8	الأجرة
Private Hire	3,767	4,563	3,485	4,251	3,976	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	4	7	19	12	0	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	37	20	32	28	610	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	39	50	92	89	91	الهيئات الدبلوماسية
Private	23,189	26,622	24,536	23,685	20,852	الخاصة

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

الاتصالات Communication

	2007	2008	2009	2010	2011	
Fixed Exchange Lines*	203,541	220,386	237,621	227,353	242,407	عدد خطوط الهواتف الثابتة*
Mobile Subscribers**	1,115,979	1,440,782	1,401,974	1,567,745	1,693,650	عدد مشتركى الهاتف النقال**
Internet Subscribers	79,988	114,502	161,815	204,197	290,371	عدد مشتركى الإنترنت

* Fixed Lines include Fixed PSTN and Wireless.

**Includes Batelco and Zain subscribers.

Source: Batelco and Telecommunications Regulatory Authority (TRA).

* عدد خطوط الهواتف الثابتة يشمل عدد خطوط الشبكة الهاتفية العمومية (PSTN) و عدد الخطوط اللاسلكية الثابتة.

**يشمل مشتركى بتلكو وزين.

المصدر: شركة البحرين للاتصالات السلكية و اللاسلكية (بتلكو) و هيئة تنظيم الاتصالات.

التعليم Education

	2002/2003	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	
Adult Literacy Rate	-	-	-	-	-	نسبة التعليم للكبار
Youth Literacy Rate (15-24)	-	-	-	-	-	نسبة التعليم في سن (15-24 سنة)
Number of Schools	242	267	268	266	269	عدد المدارس
Public	195	204	203	201	202	الحكومية
Private	47	63	65	65	67	الخاصة
Number of Universities	9	15	15	22	22	عدد الجامعات
Public *	2	3	3	10	10	الحكومية *
Private	7*	12	12	12	12	الخاصة
Number of Students in Schools	148,459	164,012	167,443	170,912	173,964	عدد الطلاب في المدارس
Public	120,404	125,580	125,614	125,603	126,015	الحكومية
Private **	28,055	38,432	41,829	45,309	47,949	الخاصة **
Male	74,925	83,379	85,138	86,854	88,437	ذكور
Female	73,534	80,633	82,305	84,058	85,527	إناث
Students Per Thousand Population (Age 6-17)	1,027	998	996	-	-	عدد الطلاب لكل ألف من السكان في سن التعليم من 6-17 سنة
Student Per Teacher Ratio						عدد الطلاب لكل مدرس
Public	13	11	10	11	10	المدارس الحكومية
Private	16	16	16	15	15	المدارس الخاصة

*The total includes Arabian Gulf University.

** Includes Primary, Intermediate and Secondary levels (does not include nursery and kindergarten).

Source: Ministry of Education.

*يشمل العدد جامعة اقليمية واحدة وهي جامعة الخليج العربي.

** يشمل المراحل: الابتدائية والإعدادية والثانوية (لا يشمل مرحلتَي الحضانه والروضة).

المصدر: وزارة التربية والتعليم.

السجلات التجارية الصادرة Commercial Licensing

	2008	2009	2010	2011	2012	2011 Q4	2012				
							Q1	Q2	Q3	Q4	
Manufacturing	631	573	732	612	742	172	162	189	163	222	الصناعات التحويلية
Construction	702	750	910	713	759	217	189	194	184	190	الإنشاءات
Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles, Motorcycles and Personal and Household Goods	2,801	2,750	3,294	3,025	4,229	829	993	1,068	1,037	1,135	تجارة الجملة والتجزئة، إصلاح المركبات والدراجات النارية والسلع الشخصية والأسرية
Hotels and Restaurants	420	396	478	457	677	128	180	170	158	167	الفنادق والمطاعم
Transport, Storage and Communications	226	223	269	188	168	56	44	37	44	44	النقل والتخزين والاتصالات
Financial Services	422	201	288	191	273	51	59	69	84	62	الخدمات المالية
Real Estate, Rentals and Associated Activities	1,074	918	981	826	1,102	232	260	303	241	299	الأنشطة العقارية والإيجار والمشاريع التجارية
Non-Health Related Social Work	326	355	456	462	646	127	201	138	154	155	أنشطة الخدمات المجتمعية والإجتماعية والشخصية الأخرى
Others	128	109	111	107	93	23	23	22	28	19	سجلات أخرى
Total Commercial Licenses*	6,730	6,275	7,519	6,581	8,689	1,835	2,111	2,190	2,093	2,293	المجموع*
Total Commercial Licenses at End Period**	82,085	88,426	96,039	130,852	139,543	130,852	132,964	135,156	137,249	139,543	المجموع الكلي للسجلات التجارية الصادرة في نهاية الفترة**

* New Licenses Issued.

** Includes licenses that have been reviewed during the year.

Source: Ministry of Industry and Commerce.

* سجلات جديدة.

** مجموع السجلات يشمل أيضا السجلات التي أجريت عليها التعديلات.

المصدر: وزارة الصناعة والتجارة.

الإشياء
Construction

	2008	2009	2010	2011	2012	2011 Q4	2012				
							Q1	Q2	Q3	Q4	
Construction Permits by District (Total)	11,009	10,300	10,244	8,221	7,932	1,776	2,250	2,172	1,740	1,770	تراخيص البناء حسب المنطقة
Manama	1,526	1,274	1,357	876	785	170	250	213	162	160	المنامة
Muharraq	2,297	2,408	2,155	1,867	1,768	415	473	520	387	388	المحرق
Northern	3,735	2,980	3,311	2,624	2,497	549	694	671	550	582	المنطقة الشمالية
Middle	2,841	2,804	2,774	2,251	2,334	509	687	614	514	519	المنطقة الوسطى
Southern	610	834	647	603	548	133	146	154	127	121	المنطقة الجنوبية
Construction Permits by Permit Type (Total)	11,579	10,478	10,013	7,770	7,319	1,776	2,259	2,173	1,741	1,773	تراخيص البناء حسب النوع
Addition	5,204	5,786	5,429	4,119	3,866	975	1,208	1,105	909	911	الإضافات
Demolition	1,136	652	788	605	501	117	139	175	96	148	الهدم
Demolition and New Construction	115	65	69	57	52	8	17	12	20	9	هدم وبناء
New Construction	3,847	2,946	2,788	2,137	2,030	470	595	634	492	516	بناء جديد
Reclamation	35	10	14	8	6	-	9	1	1	3	دفان
Renovation	1,242	1,019	925	844	864	206	291	246	223	186	ترميم

Source: Ministry of Municipalities Affairs and Agriculture.

المصدر: وزارة شؤون البلديات والزراعة.

التداول في الأراضي Trading in Land

	2005	2006	2007	2007 Q4	2008 Q1	2008 Q2	2008 Q3	
Total Value of Traded Land Permits (BD)	517,161,211	876,212,237	1,365,196,254	443,732,588	537,127,488	549,496,363	366,026,170	مجموع قيمة العقارات المتداولة (د.ب)
Total Number of Permits	14,576	16,491	16,366	3,702	4,271	4,493	4,303	مجموع عدد المعاملات المتداولة
Ownership Transfer Registration								نقل الملكية
Number of Permits	3,935	4,777	5,482	1,303	1,333	1,462	984	عدد المعاملات المتداولة
Ownership Registration								تسجيل الملكية
Number of Permits	10,641	11,714	10,884	2,399	2,938	3,031	2,762	عدد المعاملات المتداولة
Owner Nationalities								جنسية المسجل
Registration By Bahrainis								بحرينيون
Value of Permits (BD)	462,024,070	810,354,906	1,265,320,556	416,549,757	500,256,685	486,782,968	317,605,787	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits	14,340	16,288	16,127	3,618	4,207	1,369	4,257	عدد المعاملات
Registration By Non-Bahrainis*								غير البحرينيين*
Value of Permits (BD)	55,137,141	65,857,331	99,875,698	27,182,831	36,870,803	62,713,395	48,420,383	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits	236	203	239	84	64	93	46	عدد المعاملات

*Estimated figures.

Source: Survey of Land Registration Bureau.

*الأرقام تقديرية.

المصدر: جهاز المساحة والتسجيل العقاري.

الصحة Health

	2007	2008	2009	2010	2011	
No. of Hospitals						عدد المستشفيات
Government Hospitals*	4	5	5	5	6	المستشفيات الحكومية*
Private Hospitals	12	13	13	13	15	المستشفيات الخاصة
Government Maternity Hospitals	5	5	5	5	3	مستشفيات الولادة الحكومية
Government Health Centres and Clinics**	23	23	24	24	25	المراكز الصحية والعيادات الحكومية**
Private Clinics***	300	N/A	N/A	N/A	N/A	العيادات الخاصة***
Private Company Clinics	5	5	5	5	5	عيادات الشركات الخاصة
Environment Health Centres	6	6	6	6	6	مراكز صحة البيئة
No. of Beds (Total)	2,043	2,104	2,086	2,130	-	عدد الأسرة (المجموع)
Government Hospitals	1,714	1,726	1,702	1,719	-	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals	329	378	384	411	-	المستشفيات الخاصة
Persons Per Bed	509	526	565	580	-	عدد الأفراد لكل سرير
No. of Physicians (Total)****	2,227	2,332	2,481	2,569	-	عدد الأطباء (المجموع)****
Government Hospitals	1,310	1,409	1,475	1,536	-	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	917	923	1,006	1,033	-	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons Per Physician	467	474	475	481	-	عدد الأفراد لكل طبيب
No. of Nursing Staff (Total)	4,354	4,652	4,918	5,112	-	عدد موظفي التمريض (المجموع)
Government Hospitals	3,329	3,510	3,708	3,841	-	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	1,025	1,142	1,210	1,271	-	المستشفيات والعيادات الخاصة
Nurses Per Physician	2.0	2.0	2.0	2.0	-	عدد الممرضين لكل طبيب
Government Hospitals	2.5	2.5	2.5	2.5	-	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	1.1	1.2	1.2	1.2	-	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons per Nurse	239	238	240	242	-	عدد الأفراد لكل ممرض
Government Hospitals	312	315	318	321	-	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	1,014	969	974	971	-	المستشفيات والعيادات الخاصة

*Excluding maternity hospitals

**Includes Directorate of health & Social Affairs at Ministry of Interior.

***Includes dental clinics.

****Excludes dentists.

Source: Ministry of Health.

*لايشمل مستشفيات الولادة.

**يشمل إدارة الشؤون الصحية والاجتماعية التابعة لوزارة الداخلية.

***يشمل عيادات الاسنان.

****لا يشمل اطباء الاسنان.

المصدر: وزارة الصحة.